BMW Einbauanleitung

Original BMW Teile

Einbausatz für Frontspoiler
BMW 5er-Reihe E 28, bis 9/84

Nur für Bundesrepublik Deutschland

Bei nachträglicher Montage ist eine Abnahme nach § 19 (2) STVZO beim TÜV und eine Eintragung in die Fahrzeugpapiere erforderlich.

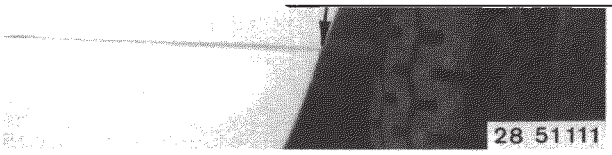
Lackier-Hinweis:
Bei der Lackierung ist darauf zu achten, daß nur elastifizierte 2K-PUR-Lacke geeignet sind. Da diese Teile nur bedingt temperaturbeständig sind, ist eine Lackierung bei 80 – 90° C nur mit Formunterstützung ratsam;
ohne Formunterstützung sollten lufttrocknende oder forciert zu trocknende Lacke bis 60 – 70° C eingesetzt werden.

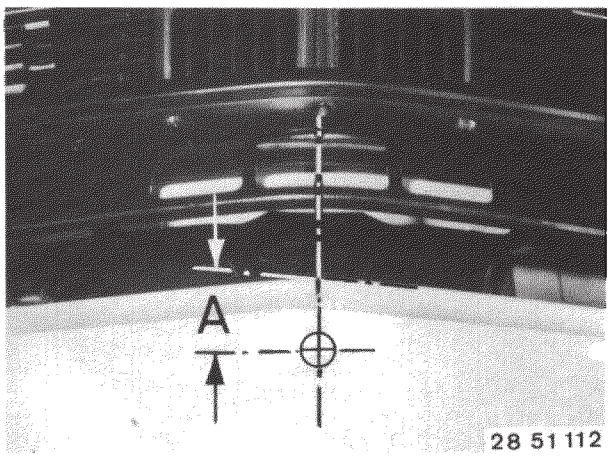
Für den Einbau sind folgende Werkzeuge und Hilfsmittel erforderlich:

Bohrmaschine
Spiralbohrer ⌀ 10 mm,
Körner,
Hammer,
Gabelschlüssel SW 8, 10 mm,
Maßband,
Abdeckband,
Filzschreiber,
Zinkstaubfarbe,
Pinsel.

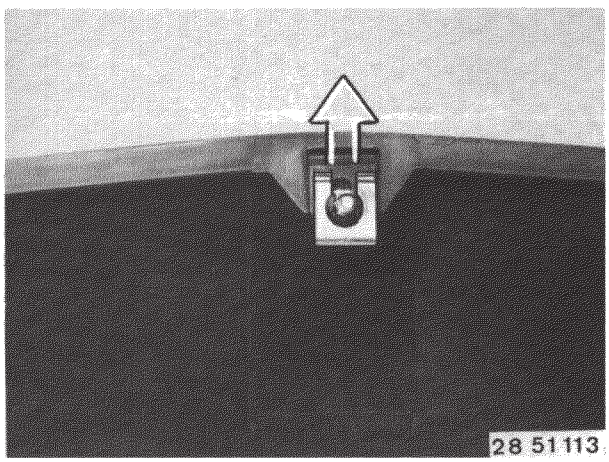
Best.-Nr. 01 29 9 750 883 2.0 III/84 Printed in West-Germany

source: www.ow.no



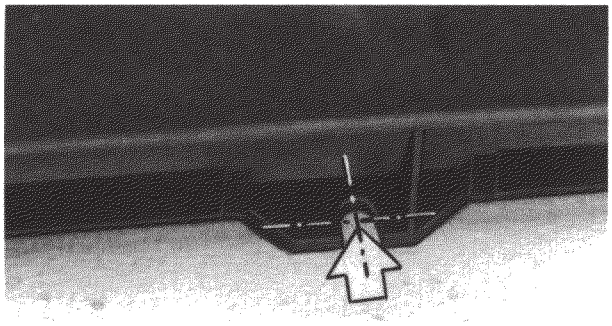


Bohrung in der Mitte der Frontverkleidung unten anzeichnen, körnern und bohren.
A = 35 mm
ø = 10 mm



Gewindebolzen auf mittlere Halterung des Spoilers aufstecken.

source: www.ow.no



Spoiler handfest mit Frontverkleidung unten verschrauben.
Bohrungen von unten anzeichnen.
Spoiler abnehmen, Bohrungen körnen und bohren ø 10 mm.
Sämtliche Bohrungen entgraten und mit Zinkstaubfarbe bestreichen.

28 51 114

Gewindebolzen auf Spoiler aufstecken.
Spoiler anbauen.
Belüftungsstutzen wieder einbauen.
Achtung: Bei Fahrzeugen bis 9/82, neue Belüftungsstutzen
51 71 1 915 301 links
51 71 1 915 302 rechts
einbauen.

source: www.ow.no

Installation instructions for front spoiler BMW '5' series (E 28) up to 9/84

If installed subsequently, it may be necessary to submit the vehicle to the licensing authorities for examination and to enter details in the car's licensing documents.

Note on painting:
When painting, ensure that only elasticized two-component polyurethane paint is used. Since the spoilers have only limited resistance to high temperatures, they must be supported so that their shape is maintained when painting at 80 – 90°C.
If painting without the use of supports, use air-drying or forced-drying paints up to 60° to 70°C.

The following tools and equipment are necessary for installation work:
Drill
Twist drill bit, 10 mm dia.
Centre punch
Hammer
Open-ended wrenches, 8 and 10 mm
Tape measure
Masking tape
Felt-tip pen
Zinc powder paint
Small brush

28 51 110
Remove ventilation ducts at left and right.

28 51 111
Mark out, centre-punch and drill hole at left and right.
A = 13 mm
B = 75 mm
Diameter = 10 mm

28 51 112
Mark out, centre punch and drill hole at centre of front panel.
A = 35 mm
Diameter = 10 mm

28 51 113
Attach threaded pin to centre mounting of the spoiler.

28 51 114
Screw the spoiler hand-tight to the front panel at the bottom. Mark out holes from below.
Remove spoiler, centre-punch and drill 10 mm dia. holes.
Deburr all holes and coat with zinc powder paint.

Attach threaded pins to spoiler.
Attach spoiler.
Install ventilation ducts.
Important:
On models up to 9/82, install new ventilation ducts:
51 71 1 915 301 at left
51 71 1 915 302 at right.

Spoiler (becquet) avant BMW série 5/E 28 jusqu'à 9/84

En cas de montage a posteriori, une réception par les services de contrôle technique légaux de même que l'inscription dans les documents de bord de la voiture seront éventuellement requis. Se conformer aux dispositions en vigueur dans chaque pays.

Remarque concernant la peinture:
Pour la mise en peinture, on veillera à n'utiliser que des laques de polyuréthane à 2 composants comportant un élastifiant (elastifizierter 2K-PUR-Lack). Ces laques ne présentant qu'une résistance limitée à la chaleur, il est conseillé d'avoir recours à un soutien de forme pour la mise en peinture à 80 – 90°C.
Sans soutien de forme, on utilisera des peintures séchant à l'air ou à séchage forcé jusqu'à 60 – 70°C.

Outillage et ingrédients requis pour l'installation:
Perceuse,
foret hélicoïdal ø 10 mm,
pointeau,
marteau,
clés à fourche 8 et 10 mm,
mètre ruban,
ruban adhésif de marquage,
marqueur feutre,
peinture à la poudre de zinc,
pinceau.

28 51 110
Déposer les bouches de prise d'air d'aération à gauche et à droite.

28 51 111
Tracer les trous à gauche et à droite, les marquer d'un coup de pointeau et les percer:
A = 13 mm
B = 75 mm
ø = 10 mm

28 51 112
Tracer le trou au centre de la tôle inférieure de calandre, en bas, le marquer d'un coup de pointeau et le percer.
A = 35 mm
ø = 10 mm

28 51 113
Ficher le boulon sur l'attache centrale du spoiler.

28 51 114
Visser le spoiler en bas à la main sur la tôle inférieure de calandre.
Tracer l'emplacement des trous à partir du bas.
Déposer le spoiler, marquer le trou d'un coup de pointeau et le percer à ø 10 mm.
Ebavurer tous les trous et enduire les bords avec de la peinture à la poudre de zinc.

Installer les boulons sur le spoiler.
Achever le montage du spoiler.
Réinstaller les bouches de prise d'air d'aération.

Attention: sur les voitures jusqu'à la production 9/82, installer des bouches de prise d'air neuves,
côté gauche: 5171 1915 301
côté droit: 5171 1915 302.

source: www.ow.no

Instrucciones de montaje para spoiler frontal BMW Serie 5 — E 28 hasta 9/84

Si el montaje se realiza ulteriormente será necesario pasar revista ante el Organismo de Revisiones Técnicas y hacer anotar el visto bueno en los papeles del automóvil.
Indicación importante para la pintura:
Al hacer el trabajo de pintura debe tenerse en cuenta que sólo sirven para esto las pinturas elastificadas 2K – PUR. Como estos componentes no son del todo resistentes a altas temperaturas, las pinturas de secado a 80 – 90°C sólo deberán practicarse con moldes de refuerzo.
Sin moldes de refuerzo únicamente hay que utilizar pinturas de secado al aire o de secado forzado hasta 60 – 70°C.
Para la incorporación se requieren las herramientas y medios auxiliares siguientes:

Máquina de taladrar,
broca espiral ø 10 mm,
granete,
martillo,
llave bifurcada entrecaras 8, 10 mm
cinta métrica,
cinta para enmascarar,
marcador de fieltro,
pintura de polvo de cinc,
pincel.

28 51 110
Desmontar los manguitos de ventilación a izquierda y derecha.

28 51 111
Trazar el taladro a izquierda y derecha, granetear y taladrar.
A = 13 mm
B = 75 mm
ø = 10 mm

28 51 112
Trazar el taladro en la parte inferior central de revestimiento frontal, granetear y taladrar.
A = 35 mm
ø = 10 mm

28 51 113
Enchufar el espárrago en el elemento central de sujeción del spoiler.

28 51 114
Atornillar manualmente el spoiler con el revestimiento frontal hasta el punto que se pueda apretar a mano.
Trazar los taladros de abajo.
Quitar el spoiler, granetear y practicar los taladros ø 10 mm.
Desbarbar todos los taladros y aplicarles pintura de polvo de cinc.

Enchufar los espárragos en el spoiler.
Montar el spoiler.
Incorporar los manguitos de ventilación.
Atención: en los coches hasta 9/82 hay que incorporar manguitos de ventilación nuevos
51 71 19 15 301 izquerdo
51 71 19 15 302 derecho

Istruzioni per il montaggio dello spoiler anteriore BMW Serie 5 — E 28 fino al 9/84

In alcuni Paesi, per il montaggio successivo è necessario il collaudo dell'Ispettorato per la motorizzazione civile e l'iscrizione nei documenti di circolazione della vettura.
Avvertenza per la verniciatura:
nella verniciatura, occorre tener presente che sono adatte solo vernici elasticizzate 2K PUR. Dato che queste parti sono solo limitatamente resistenti alla temperatura, la verniciatura a 80 – 90° è consigliabile solo con l'aiuto di una forma;
senza la forma di supporto, è bene usare solo vernici che si asciugano all'aria oppure vernici da essicagare forzatamente fino a 60 – 70°C.
Per il montaggio sono necessari i seguenti attrezzi e materiali:
trapano elettrico
punta elicoidale per trapano ø 10 mm
bulino
martello
chiave a tubo SW 8, 10 mm
metro a nastro
nastro per copertura
pennarello
vernice a polvere di zinco
pennello.

28 51 110
Smontare il bocchettone di ventilazione a sinistra e a destra.

28 51 110
Segnare il foro a sinistra e a destra, bulinare e trapanare.
A = 13 mm
B = 75 mm
ø = 10 mm

28 51 112
Segnare il foro nel centro del rivestimento anteriore, inferiormente, bulinare e trapanare.
A = 35 mm
ø = 10 mm

28 51 113
Infilare il bullone nel ritegno centrale dello spoiler.

28 51 114
Avvitare con forza a mano lo spoiler alla parte inferiore del rivestimento frontale.
Segnare i fori da sotto.
Togliere lo spoiler, bulinare i fori e trapanare con ø 10 mm.
Infilare il bullone nello spoiler.
Attaccare lo spoiler.
Montare i bocchettoni di ventilazione.

Attenzione: nelle vetture fino a 9/82, montare i nuovi bocchettoni di ventilazione
51 71 1 915 301 sinistro
51 71 1 915 302 destro.

source: www.ow.no

Monteringsanvisning för frontspoiler 5-serien — E 28 t.o.m. 9/84

Lackeringsanvisning:
Vid lackering måste beaktas att endast elastiska 2K-PUR-lacker är lämpliga. Eftersom dessa delar är begränsat temperaturbeständiga, bör en lackering vid 80-90° endast ske med formstöd.
Utan formstöd skall lufttorkande eller snabbtorkande lacker upp till 60-70° användas.
För montering krävs följande verktyg och hjälpmedel:
Borrmaskin
Spiralborr ø 10 mm
Körnare
Hammare
Gaffelnyckel nyckelvidd 8, 10 mm
Måttband
Täckband
Filtpenna
Zinkpulverfärg
Pensel

28 51 110
Demontera ventilationsstutsen på vänster och höger sida.

28 51 111
Markera hålet på vänster och höger sida, körna och borra det.
A = 13 mm
B = 75 mm
ø = 10 mm

28 51 112
Markera hålet i mitten av undre frontplåten, körna och borra det.
A = 35 mm
ø = 10 mm

28 51 113
Sätt fast gängbulten på spoilerns mittre hållare.

28 51 114
Skruva fast spoilern på frontplåten för hand.
Markera hålen underifrån.
Ta bort spoilern. Körna och borra hål med 10 mm diameter. Avgrada samtliga hål och måla dem med zinkpulverfärg.

Sätt fast gängbulten på spoilern.
Montera spoilern.
Montera ventilationsstutsarna.
OBS! Montera ventilationsstutsar
51 71 1 915 301 vänster
51 71 1 915 302 höger
på bilar t.o.m. 9/82

Montagehandleiding voor een frontspoiler 5-serie — E 28 tot 9/84

Opmerking met betrekking tot het spuiten:
Met spuiten moet erop worden gelet, dat alleen elastische 2K-PUR-lakken geschikt zijn. Omdat een spoiler niet tegen alle temperaturen bestand is, is het spuiten bij een temperatuur van 80° tot 90°C alleen aan te bevelen, als de spoiler wordt ondersteund. Zonder ondersteuning moeten luchtdrogende of moffellakken tot 60 – 70°C worden gebruikt.
Voor de montage zijn de volgende gereedschappen en hulpmiddelen vereist:
Boormachine,
Spiraalboor ø10 mm,
Centerpunt,
Hamer,
Steeksleutel, sleutelwijdte 8, 10 mm,
Meetlint,
Afplakband,
Viltstift,
Zinkhoudende verf,
Kwast.

28 51 110
Verwijder de luchtgeleidingen, links en rechts.

28 51 111
Teken de plaats voor het gat links en rechts af, breng een centerpunt aan en boor het gat.
A = 13 mm
B = 75 mm
ø = 10 mm

28 51 112
Teken de plaats van het gat in het midden van de frontbeplating aan de onderzijde af, breng een centerpunt aan en boor het gat.
A = 35 mm
ø = 10 mm

28 51 113
Breng de tapeinden op de middelste houder van de spoiler aan.

28 51 114
Zet de spoiler handvast op de frontbeplating vast. Teken de plaats voor de gaten vanaf de onderzijde af.
Verwijder de spoiler, breng centerpunten aan en boor de gaten ø 10 mm.
Verwijder de bramen van alle gaten en bestrijk de gaten met zinkhoudende verf.

Breng de tapeinden op de spoiler aan.
Monteer de spoiler.
Breng de inlaatluchtgeleidingen weer aan.
Attentie: Bij wagens tot 9/82 moeten aan de linker- en rechterzijde nieuwe luchtgeleidingen worden gemonteerd.
51 71 1 915 301 — linkerzijde
51 71 1 915 302 — rechterzijde

source: www.ow.no

Jogo de montagem para o deflector dianteiro BMW Série 5 E 28 até 9/84

Só para a República Federal Alemã
Para montagem ulterior tornam-se necessários não só a autorização de acordo com o parágr. 19 (2) do STVZO, passada pelo TÜV mas também o registo nos documentos do veículo.

Notas para a pintura
Ao proceder à pintura, deverá ter-se em atenção que só vernizes 2K-PUR elastificados são adequados. Dado que estas peças são limitadamente restistentes ás temperaturas é aconselhável realizar a envernizagem entre 80 e 90° C e utilizando sòmente apoio de forma. Na ausência desta, utilizar então lacas até 60-70° C. que sequem ao ar ou de secagem forçada.

Para a montagem, são necessários os seguintes ferramental e meios auxiliares:
Berbequim eléctrico
Broca helicoidal de 10 mm
Punção de bico
Martelo
Chave de boca SW 8, 10 mm
Fita métrica
Fita protectora autocolante
Marcador de ponta de feltro
Tinta de pó de zinco
Pincel

28 51 110
Desmontar as mangas de ventilação à esquerda e à direita.

28 51 111
A esquerda e à direita, marcar a perfuração, apontar com um punção de bico e praticar o furo.
A = 13 mm
B = 75 mm
Ø = 10 mm

28 51 112
Na parte de baixo e no centro do revestimento frontal, apontar com um punção de bico e abrir o orifício.
A = 35 mm
Ø = 10 mm

28 51 113
Encaixar os pinos roscados no apoio central do deflector.

28 51 114
Aparafusar muito bem o deflector à parte de baixo do revestimento frontal.
Apontar os furos pela parte de baixo.
Retirar o deflector, marcar os furos com um punção de bico e abrir os furos de Ø 10 mm.
Desbarbar e tratar com tinta de pó de zinco todos os orifícios.

F 28 51 114
Encaixar os pinos roscados no deflector
Aplicar o deflector
Voltar a montar as mangas de ventilação.
Atenção: Em veículos até 9/82, montar novas mangas de ventilação
51 71 1 915 301 esquerda
51 71 1 915 302 direita

source: www.ow.no